

Návod na obsluhu



recoVAIR

VAR 150/4 L, VAR 150/4 R

SK

Vydavateľ/Výrobca

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Obsah

Obsah

1	Bezpečnosť	3
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť	3
1.2	Použitie podľa určenia	3
1.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	3
2	Pokyny k dokumentácii	5
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov	5
2.2	Uschovanie podkladov	5
2.3	Platnosť návodu	5
3	Opis výrobku	5
3.1	Úloha a spôsob funkcie	5
3.2	Symbyly na výrobku	5
3.3	Konštrukcia výrobku	5
3.4	Digitálny informačný a analytický systém (DIA).....	6
3.5	Údaje na typovom štítku	6
3.6	Označenie CE.....	7
4	Prevádzka	7
4.1	Koncept obsluhy	7
4.2	Základné zobrazenie	7
4.3	Úrovne obsluhy.....	7
4.4	Úroveň prevádzkovateľa – prehľad	8
4.5	Zapnutie/vypnutie výrobku.....	8
4.6	Nastavenie vetrania.....	8
4.7	Nastavenie požadovanej teploty.....	9
5	Odstránenie porúch	9
5.1	Rozpoznanie a odstránenie porúch.....	9
6	Údržba a starostlivosť	9
6.1	Náhradné diely.....	10
6.2	Vykonávanie údržbových prác.....	10
7	Vyradenie z prevádzky	11
7.1	Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky	11
8	Recyklácia a likvidácia	11
9	Záruka a zákaznícky servis	12
9.1	Záruka.....	12
9.2	Zákaznícky servis	12
Príloha	13	
A	Úroveň prevádzkovateľa – prehľad	13
B	Stupne ventilácie – prehľad	14
C	Stavové hlásenia – prehľad	14
D	Hlásenia údržby – prehľad	15
E	Hlásenia núdzového režimu – prehľad	15
F	Odstraňovanie porúch a chýb	15
F.1	Odstránenie porúch	15
F.2	Odstránenie poruchy	16



1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok je určený výlučne na vetranie a odsávanie obytných priestorov. Ak sa výrobok prevádzkuje súčasne so spaľovacím zariadením, toto spaľovacie zariadenie musí byť nezávislé od vzduchu v miestnosti. Diaľkové riadenie sa používa len na ovládanie výrobku. Výrobok sa smie prevádzkovať len s použitím filtrov.

Výrobok nie je vhodný na vetranie a odvetrávanie priestorov s bazénom. Z dôvodu veľkého zaťažovania prachom nie je prevádzka výrobku prípustná počas fázy stavby.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému

- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predložennom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.3.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▶ Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

1.3.2 Inštaláciu a uvedenie do prevádzky vykonáva len servisný technik

Riadnu inštaláciu výrobku a jeho uvedenie do prevádzky smie vykonať len autorizovaný odborný pracovník.

1.3.3 Pri súčasnej prevádzke so spaľovacím priestorom hrozí nebezpečenstvo otravy

Ak sa výrobok prevádzkuje súčasne so spaľovacím priestorom, môžu zo spaľovacieho priestoru do miestností unikať životu nebezpečné spaliny.

1 Bezpečnosť



- ▶ Zabezpečte, aby servisný technik nainštaloval bezpečnostné zariadenie, ktoré kontroluje rozdiel tlaku medzi obytným priestorom a vedením spalín.

1.3.4 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vzniku vecného poškodenia v dôsledku neodbornej údržby a opravy

- ▶ Na výrobku vykonávajte len povolené údržbárske práce.
- ▶ O vykonanie všetkých ďalších prác spojených s údržbou a opravou požiadajte autorizovaného servisného pracovníka.
- ▶ Výrobok nikdy sami neopravujte.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

1.3.5 Nebezpečenstvo v dôsledku zmien v okolí výrobku

V dôsledku zmien v okolí výrobku môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života prevádzkovateľa alebo tretích osôb, resp. obmedzení na výrobku a na iných vecných hodnotách.

- ▶ Bezpečnostné zariadenia neuvádzajte v žiadnom prípade mimo prevádzku.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov. Zaplombované konštrukčné diely sú oprávnení meniť iba autorizovaní odborní pracovníci a zákaznícka služba.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
 - na výrobku
 - na obtoku výrobku
 - na potrubných vedeniach a pripojeniach pre odvádzaný vzduch, privádzaný vzduch, odpadový vzduch a vonkajší vzduch
 - na systéme odtoku kondenzátu
 - na prípojke k elektrickej sieti
- ▶ Postarajte sa o to, aby sieťová zástrčka/istič vedenia (v závislosti od krajiny) bola po inštalácii prostredníctvom servisného pracovníka a počas celej prevádzky výrobku kedykoľvek prístupná.
- ▶ Neuzatvárajte žiadne ventilačné a odsávacie otvory vo dverách, v stropoch, oknách ani stenách.

- ▶ Pri pokladaní podlahových krytín neuzatvorte ani nezmenšite ventilačné otvory na spodných stranách dverí.
- ▶ Keď ste prostredníctvom hlásení v reproduktoroch zo strany hasičov/polície alebo prostredníctvom rozhlasového hlásenia vyzvaný na zatvorenie okien a dverí, potom vypnite výrobok. (→ strana 8)



2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Číslo výrobku – výrobok

	Slovensko
VAR 150/4 R	0010016049
VAR 150/4 L	0010016050

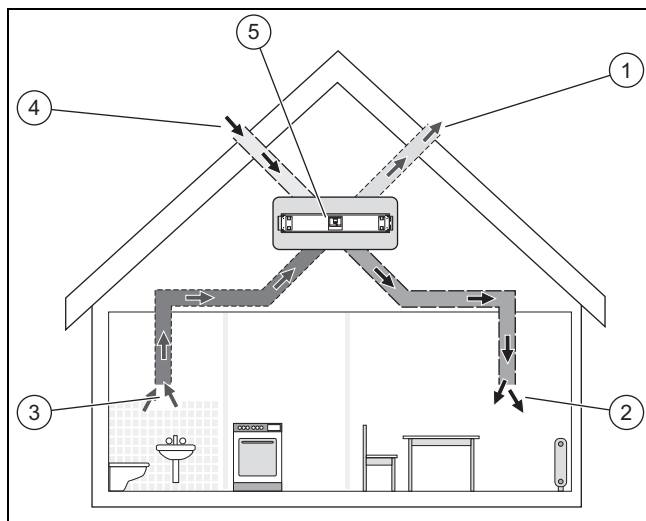
3 Opis výrobku

Výrobok je bytovým ventilačným zariadením.

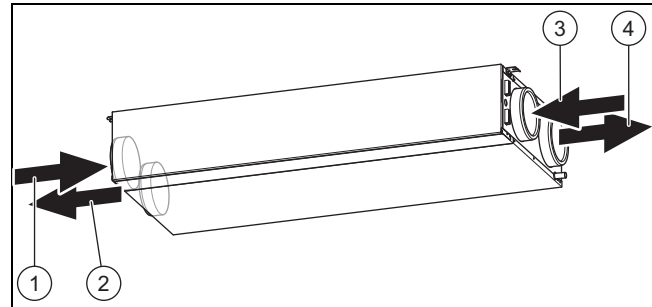
3.1 Úloha a spôsob funkcie

Výrobok vetrá a odvetráva obytné priestory a zabezpečuje tak konštantnú výmenu vzduchu so spätným získaním tepla v budove.

Okrem toho sa výrobok stará o minimálnu výmenu vzduchu, potrebnú z hygienického hľadiska a zabraňuje poškodeniam spôsobeným vlhkosťou a plesňami v budove.



Výrobok (5) je centrálnou súčasťou kontrolovaného vetrania obytného priestoru. Cez otvory pre privádzaný vzduch (2) sa privádza čerstvý vonkajší vzduch (4) do obytných miestností a do miestností určených na spanie. Spotrebovaný vzduch z kuchyne, kúpeľne a WC sa odvádza cez otvory pre odpadový vzduch (3) do periferie (1).



Odpadový vzduch (1) z bytu sa vedie do výrobku. Filter odpadového vzduchu prečistí odpadový vzduch a vedie ho k výmenníku tepla. Výmenník tepla odoberie z odpadového vzduchu teplo (prebehne spätné získanie tepla). Ochladený vzduch sa ako odvádzaný vzduch (4) dostane von. Vonkajší vzduch (3) sa dostane zvonku do výrobku. Filter vonkajšieho vzduchu prečistí vonkajší vzduch a vedie ho k výmenníku tepla. Výmenník tepla prenesie do vonkajšieho vzduchu teplo získané z odpadového vzduchu. Zohriaty vzduch sa dostáva do bytu ako privádzaný vzduch (2).

Počas letných nocí je vonkajšia teplota často nižšia ako teplota v miestnosti. Prostredníctvom voliteľného obtoku sa chladnejší vonkajší vzduch už nepredhreje vo výmenníku tepla. Obtok vedie teplejší odpadový vzduch okolo výmenníka tepla priamo von. Funkcia protimrazovej ochrany znižuje v závislosti od potreby objemový prietok privodu vzduchu, čo vedie ku zvýšeniu teploty odvádzaného vzduchu. Tým sa zabraňuje zľadovateniu výmenníka tepla. Ak zníženie objemového prietoku privodu vzduchu nepostačuje, potom sa výrobok vypne.

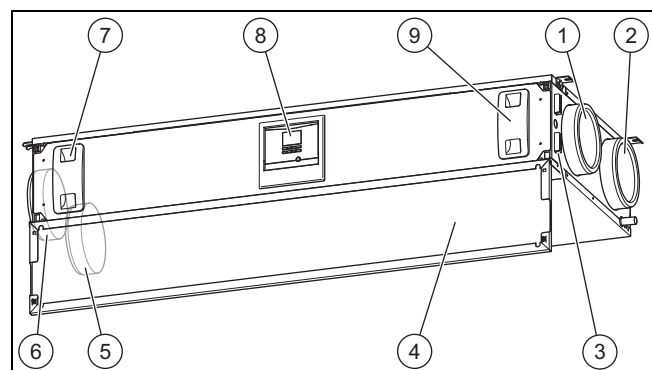
Snímač vlhkosti sníma momentálnu vlhkosť odpadového vzduchu. Ak prevádzkujete výrobok v automatickom režime, reguluje sa aktuálny prietok vzduchu podľa potreby (agucARE).

3.2 Symboly na výrobku

Symbol	Význam
	Otvor pre filter vonkajšieho vzduchu
	Otvor pre filter odpadového vzduchu

3.3 Konštrukcia výrobku

3.3.1 Konštrukcia variantu R

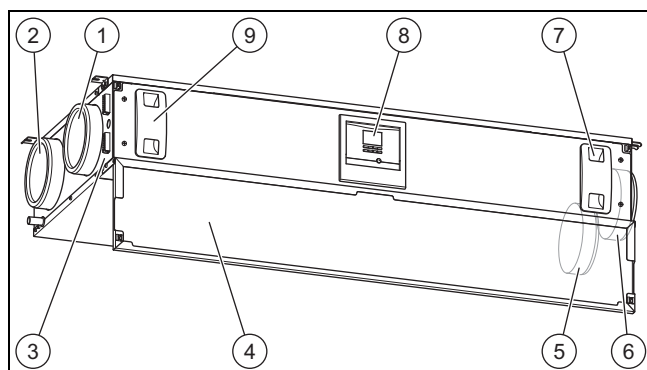


- | | | | |
|---|--------------------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Pripojenie vonkajšieho vzduchu | 4 | Čelný kryt |
| 2 | Pripojenie odvádzaného vzduchu | 5 | Pripojenie privádzaného vzduchu |
| 3 | Oblasť pripojenia | 6 | Pripojenie odpadového vzduchu |

3 Opis výrobku

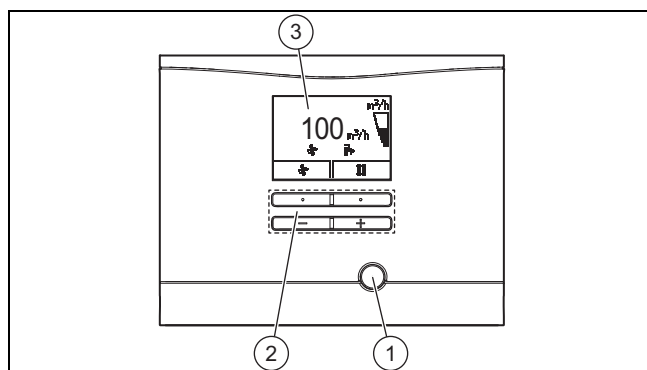
- 7 Filter odpadového vzduchu 9 Filter odpadového vzduchu
8 Ovládací panel

3.3.2 Konštrukcia variant L



- 1 Pripojenie vonkajšieho vzduchu 6 Pripojenie odpadového vzduchu
2 Pripojenie odvádzaného vzduchu 7 Filter odpadového vzduchu
3 Oblasť pripojenia 8 Ovládací panel
4 Čelný kryt 9 Filter odpadového vzduchu
5 Pripojenie privádzaného vzduchu

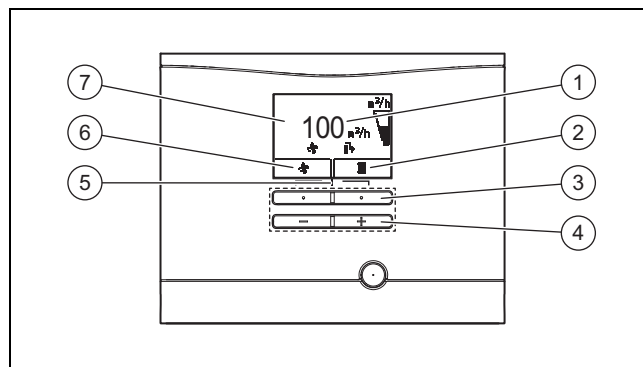
3.3.3 Prehľad ovládacích prvkov



- 1 Tlačidlá zrušenia poruchy 2 Ovládacích tlačidiel
3 Displeja

3.4 Digitálny informačný a analytický systém (DIA)

Výrobok je vybavený digitálnym informačným a analytickým systémom (DIA systém). Tento systém vám poskytuje informácie o prevádzkovom režime a pomáha vám pri odstraňovaní porúch.



- 1 Zobrazenie aktuálneho objemového prietoku vzduchu 4 Tlačidlo „+“/Tlačidlo „-“
2 Zobrazenie aktuálneho obsadenia pravého tlačidla výberu 5 Prístup do menu pre dodatočné informácie
3 Ľavé a pravé tlačidlo výberu 6 Zobrazenie aktuálneho obsadenia ľavého tlačidla výberu
7 Zobrazenie symbolov aktívneho prevádzkového režimu ventilácie

Symbol	Význam
	Objemový prietok vzduchu: – Symbol je plný: objemový prietok vzduchu je väčší – Symbol je prázdny: objemový prietok vzduchu je menší
	Spätné získanie tepla: – permanentne svieti: spätné získanie tepla je vypnuté – permanentne zhasnuté: spätné získanie tepla je aktívne
	– Zobrazenie na displeji: ventilácia aktívna – Zobrazenie aktuálneho obsadenia ľavého tlačidla výberu: nastavovacia oblasť k objemovému prietoku vzduchu
	Rozsah nastavenia k požadovanej teplote
	F.XXX Chyba vo výrobku: objaví sa namiesto základného zobrazenia, prípadne zobrazenie vysvetľujúceho stručného textu

3.5 Údaje na typovom štítku

Typový štítek je umiestnený na spodnej strane výrobku.

Údaje na typovom štítku	Význam
	Prečítajte si návod na inštaláciu a údržbu!
VAR 150/4 L (R)	Typové označenie
VAR	Vetracie zariadenie Vaillant so spätným získaním tepla
150	max. objemový prietok vzduchu v m ³ /h
/4	Generácia zariadenia
L (R)	vľavo (vpravo)
P _{MAX}	max. príkon
V _{MAX}	max. objemový tok vzduchu
dP _{MAX}	Dodávací tlak pri max. objemovom toku vzduchu
T _{MAX}	max. prevádzková teplota

Údaje na typovom štítku	Význam
	Čiarový kód so sériovým číslom, 7. až 16. číslica tvoria číslo výrobku

3.6 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Vyhlasenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Prevádzka

4.1 Koncept obsluhy

Ovládací prvok	Význam
(ľavé tlačidlo výberu)	<ul style="list-style-type: none"> Nastavenie objemového prietoku vzduchu Zrušenie aktivácie druhu prevádzky Zrušenie zmeny nastavovacej hodnoty Prechod o jednu úroveň výberu vyššie
(pravé tlačidlo výberu)	<ul style="list-style-type: none"> Nastavenie požadovanej teploty Aktivácia druhu prevádzky Potvrdenie nastavovanej hodnoty Prechod o jednu úroveň výberu nižšie
Súčasne stlačíte +	Vyvolanie menu
/	<ul style="list-style-type: none"> Prechádzanie medzi položkami menu zoznamu smerom dopredu, resp. naspäť Zníženie/zvýšenie nastavovanej hodnoty

Obidve tlačidlá výberu majú funkciu Softkey. To znamená, funkcia sa môže zmeniť.

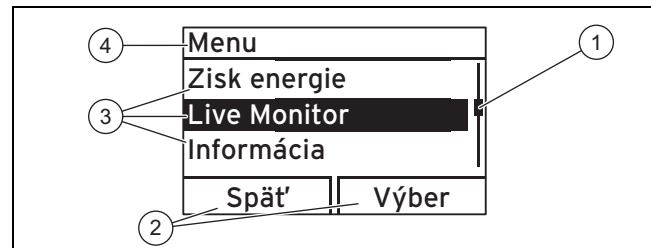
Ak displej stmavol, po prvom stlačení tlačidla sa najskôr zapne osvetlenie. Na iniciovanie funkcie tlačidla musíte v tomto prípade opätovne stlačiť tlačidlo.

Displej zobrazí označenú úroveň výberu, nastavovaciu úroveň alebo označenú hodnotu bielym písmom na čiernom podklade. Blikajúca označená hodnota znamená, že chcete zmeniť hodnotu.

Kedykoľvek máte možnosť zrušiť zmenu nastavenia a čítanie hodnoty alebo opustiť úroveň výberu tým, že stlačíte ľavé tlačidlo výberu.

Ak nestlačíte žiadne tlačidlo dlhšie ako 15 minút, displej sa vráti späť do základného zobrazenia. Nepotvrdené zmeny sa potom neprevezmú.

4.1.1 Zobrazovacie oblasti úrovni výberu

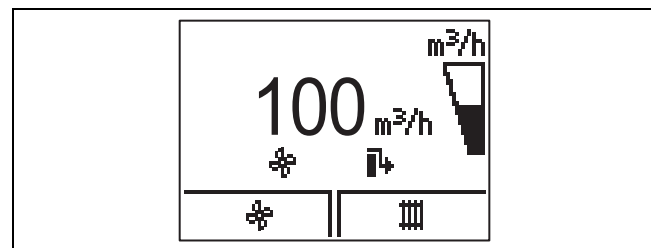


- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------------|
| 1 | Posuvník (ak sú v zozname dostupné viac ako tri záznamy) | 3 | Položky zoznamu úroveň výberu |
| 2 | Aktuálne funkcie pravých a ľavých tlačidiel výberu (funkcie softvérovo naprogramovaných tlačidiel) | 4 | Aktuálna funkcia alebo úroveň výberu |

Cez úrovne výberu prejdete k úrovni na zobrazovanie a nastavovanie, v ktorej si môžete prečítať alebo meniť nastavenia. Úrovne výberu majú štyri oblasti zobrazenia.

Následne sa uvádza údaj o ceste, ako sa dostanete k funkcii, napr. **Menu** → **Informácia** → **Kontaktné údaje**.

4.2 Základné zobrazenie



Základné zobrazenie znázorňuje aktuálny stav výrobku. Zo základného zobrazenia môžete priamo vyvolať a zmeniť objemový prietok vzduchu (ventilácia) a želanú teplotu.

Všetky ďalšie funkcie sú dostupné prostredníctvom menu.

Ak sa vyskytne chybové hlásenie, potom sa zmení základné zobrazenie na zobrazenie krátkeho textu ku chybovému hláseniu.

Zo základného zobrazenia môžete stlačením tlačidiel výberu priamo zmeniť a prečítať si najdôležitejšie nastavenia a informácie.

To, aké funkcie sú k dispozícii, je závislé od toho, či je na výrobok pripojený regulátor.

4.3 Úrovne obsluhy

Výrobok má dve úrovne obsluhy:

- Úroveň pre prevádzkovateľa zobrazuje najdôležitejšie informácie a ponúka možnosti nastavenia, ktoré nevyžadujú špeciálne vedomosti.
- Úroveň pre servisných pracovníkov sa smie obsluhovať iba s odbornými znalosťami a je preto chránená kódom.

4 Prevádzka

4.4 Úroveň prevádzkovateľa – prehľad

Kompletný prehľad úrovne prevádzkovateľa nájdete v prílohe. V nasledujúcom texte sú vysvetlené tie najdôležitejšie body menu.

Úroveň prevádzkovateľa – prehľad (→ strana 13)

4.4.1 Odčítanie zisku energie

Menu → Zisk energie →

Touto funkciou môžete odčítať zisk energie pre celú prevádzku zariadenia.

Ak je pripojený regulátor, tak môžete odčítať navyše aj energetický zisk za predchádzajúci deň, mesiac a rok.

Výkonové číslo udáva pomer medzi spätne získanou a využitou energiou.

4.4.2 Prečítanie údajov funkcie Live Monitor (aktuálny stav)

Menu → Live Monitor →

Pomocou funkcie Live Monitor si môžete prečítať aktuálny stav výrobku, pripojených komponentov a hodnoty teploty a parametrov. Zobrazenie sa aktualizuje automaticky.

4.4.3 Prečítanie kontaktných údajov

Menu → Informácia → Kontaktné údaje

Ak váš servisný technik pri inštalácii uložil do pamäte svoje telefónne číslo, tak si môžete toto telefónne číslo prečítať v časti **Kontaktné údaje**.

4.4.4 Prečítanie sériového čísla a čísla produktu

Menu → Informácia → Sériové číslo

Pomocou tejto funkcie si môžete prečítať sériové číslo a číslo produktu. Číslo výrobku sa nachádza v druhom riadku sériového čísla.

4.4.5 Prečítanie údajov o výmene filtrov

Menu → Informácia → Dni do výmeny filtra

Pomocou tejto funkcie si môžete prečítať informácie o tom, kedy musíte vymeniť filtre.

4.4.6 Výmena filtra mešká

Menu → Informácia → Výmena filtra mešká

Pomocou tejto funkcie si môžete prečítať informácie o tom, odkedy mešká výmena filtrov.

4.4.7 Prečítanie intervalu údržby

Menu → Informácia → Dni do údržby

Pomocou tejto funkcie si môžete prečítať informácie o tom, kedy musíte nechať vykonať údržbu vášho výrobku.

4.4.8 Interval údržby mešká

Menu → Informácia → Údržba mešká

Pomocou tejto funkcie si môžete prečítať informácie o tom, odkedy mešká údržba vášho výrobku.

4.4.9 Nastavenie jazyka

Menu → Základné nastavenia → Jazyk

Touto funkciou môžete zmeniť nastavenia komunikačného jazyka výrobku.

4.4.10 Nastavenie kontrastu displeja

Menu → Základné nastavenia → Kontrast displeja

Touto funkciou môžete nastaviť kontrast displeja.

4.4.11 Nastavenie spätného získania tepla

Menu → Základné nastavenia → Spätné získanie tepla

Ak je nainštalovaný voliteľný obtok, potom môžete pomocou funkcie nastaviť spätné získavanie tepla.

- Spätné získanie tepla – Auto (odporúčaná voľba): Obtok sa bude uzatvárať/otvárať automaticky v závislosti od vonkajšej teploty.
- Spätné získanie tepla zap.: Obtok je uzatvorený.
- Spätné získanie tepla vyp.: Obtok je otvorený.

4.5 Zapnutie/vypnutie výrobku

Prístupnosť sieťovej zástrčky/ističa vedenia (v závislosti od krajiny) musí ostať zaručená po inštalácii servisným pracovníkom a počas celej prevádzky výrobku.

4.5.1 Zapnutie výrobku

- ▶ Sieťovú zástrčku výrobku zasuňte do zásuvky s ochranným kontaktom (230 V) alebo výrobok zapnite prostredníctvom ističa vedenia (v závislosti od krajiny).

- ◀ Spustí sa elektronika výrobku.
- ◀ Na displeji sa objaví základné zobrazenie.

4.5.2 Vypnutie výrobku

- ▶ Sieťovú zástrčku výrobku vytriahnite zo zásuvky s ochranným kontaktom (230 V) alebo výrobok vypnite prostredníctvom ističa vedenia (v závislosti od krajiny).

4.6 Nastavenie vetrania

4.6.1 Nastavenie ventilácie na výrobku

1. Alternatíva 1 / 2

- ▶ V základnom zobrazení stlačte .
- ▶ Pomocou a zvolíte želaný stupeň ventilácie.
 - Rozsah nastavenia: **menovité vetranie, zvýšené vetranie, znížené vetranie, Auto**
- ▶ Stupne ventilácie – prehľad (→ strana 14)
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou .

1. Alternatíva 2 / 2

- ▶ V základnom zobrazení stlačte .
- ▶ Stlačte .
- ▶ Pomocou a zvolíte želané nastavenie.

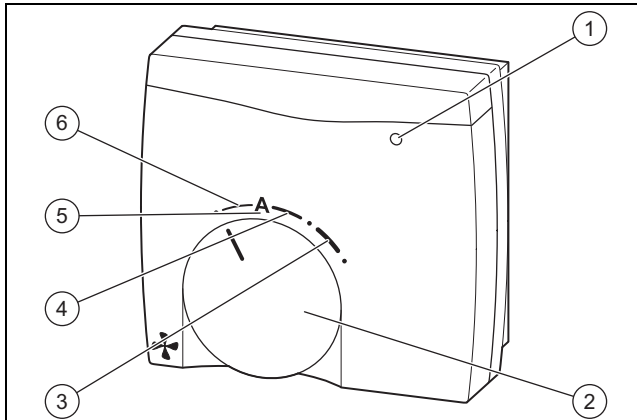
- Rozsah nastavenia: **Intenzívne vetranie zap., Intenzívne vetranie vyp.**

Stupne ventilácie – prehľad (→ strana 14)

- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou .

4.6.2 Nastavenie ventilácie na výrobku

Podmienky: Stupňový spínač pripojený



- | | | | |
|---|------------------|---|----------------------|
| 1 | Indikátor údržby | 4 | menovité vetranie |
| 2 | Otočný spínač | 5 | automatické vetranie |
| 3 | zvýšené vetranie | 6 | znižené vetranie |

- ▶ Stupeň ventilácie nastavte pomocou stupňového spínača (voliteľne príslušenstvo).
Stupne ventilácie – prehľad (→ strana 14)



Upozornenie

Indikátor údržby (1) svieti vtedy, keď je na výrobku potrebné vymeniť filter alebo vykonať všeobecnú údržbu, alebo ak nastane nejaká porucha.

4.6.3 Nastavenie ventilácie na regulátore

Podmienky: Regulátor pripojený

- ▶ Prejdite do príslušného menu v regulátore a nastavte stupeň ventilácie (→ návod na obsluhu ventilátora).





Stupeň ventilácie	Podiel menovitej ventilácie ¹⁾
0	40 %
1	70 %
2	80 %
3	90 %
4	100 %
5	110 %
6	120 %
7	130 %

¹⁾ Menovitá ventilácia je normálna prevádzka pri normálnom zaťažení vzduchu v miestnosti a normálnom počte osôb.

4.7 Nastavenie požadovanej teploty

Podmienky: Regulátor pripojený, nie je pripojené žiadne vykurovacie zariadenie

ALEBO: Nie je pripojený žiadny regulátor, nie sú pripojené žiadne ďalšie zariadenia (k dispozícii je iba recoVAIR)

- ▶ V základnom zobrazení stlačte .
- ▶ Pomocou  a  zvolíte želanú teplotu.
 - Rozsah nastavenia: 16 ... 28 °C
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou .

5 Odstránenie porúch

5.1 Rozpoznanie a odstránenie porúch



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom!

Pri prácach na pripojeniach pod napätím (230 V) hrozí riziko ohrozenia života v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ Sieťovú zástrčku výrobku vytiahnite zo zásuvky s ochranným kontaktom alebo odpojte prívod prúdu výrobku prostredníctvom ističa vedenia (v závislosti od krajiny), skôr ako začnete vykonávať práce na výrobku.
- ▶ Prívod prúdu zaistite proti opätovnému zapnutiu.
- ▶ Prekontrolujte beznapätový stav prípojok a pripojení.

- ▶ Ak sa vyskytnú poruchy alebo hlásenia porúch (F.XXXLhm.XXX), príp. hlásenia núdzového režimu, postupujte podľa tabuľky uvedenej v prílohe.
- ▶ Ak výrobok nepracuje bezchybne, obráťte sa na servisného pracovníka.

6 Údržba a starostlivosť



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom!

Pri prácach na pripojeniach pod napätím (230 V) hrozí riziko ohrozenia života v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ Sieťovú zástrčku výrobku vytiahnite zo zásuvky s ochranným kontaktom alebo odpojte prívod prúdu výrobku prostredníctvom ističa vedenia (v závislosti od krajiny), skôr ako začnete vykonávať práce na výrobku.
- ▶ Prívod prúdu zaistite proti opätovnému zapnutiu.

6 Údržba a starostlivosť

- ▶ Prekontrolujte beznapätový stav prípojok a pripojení.

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú pravidelné ročné prehliadky a údržba servisným pracovníkom. V závislosti od výsledkov inšpekcie môže byť potrebná skoršia údržba.

6.1 Náhradné diely

Všetky použité náhradné diely musia byť originálnymi náhradnými dielmi firmy Vaillant.

Originálne náhradné diely firmy Vaillant sú dostupné u vašej odbornej servisnej firmy.

6.2 Vykonávanie údržbových prác

- ▶ Vykonávajúte výlučne údržbové práce uvedené v návode na obsluhu.
- ▶ Rešpektujte zobrazované hlásenia údržby a opatrenia podľa tabuľky v prílohe.
- ▶ Pred každou prácou spojenou s údržbou vypnite výrobok. (→ strana 8)
- ▶ Po vykonaní všetkých údržbových prác výrobok zapnite. (→ strana 8)
- ▶ Zabezpečte, aby všetky ostatné a tu neuvádzané údržbové práce vykonal autorizovaný servisný pracovník.

6.2.1 Ošetrovanie výrobku



Pozor!
Riziko vzniku hmotnej škody v dôsledku použitia nevhodného čistiaceho prostriedku!

- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

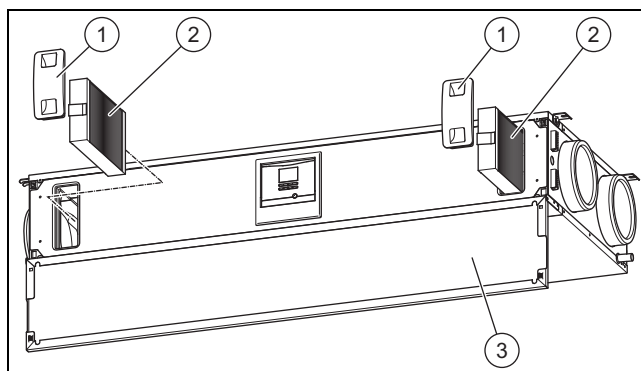
- ▶ Kryt výrobku očistíte pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.

6.2.2 Vyčistenie ventilov pre privádzaný a odpadový vzduch

- ▶ Vyčistíte ventily pre privádzaný a odpadový vzduch v obytných miestnostiach (→ návod pre ventily).

6.2.3 Údržba filtrov

Demontovanie filtrov



1. Otvorte čelný kryt (3).
2. Vytiahnite obidve filtračné upchávky (1).
3. Filter vonkajšieho vzduchu a filter odpadového vzduchu (2) vytiahnite z výrobku.
4. Skontrolujte výskyt znečistenia filtrov.
 - Odporúčaná kontrola: každé 3 mesiace**1 / 2**
Stupeň znečistenia: Filter je mierne znečistený



Pozor!
Riziko hmotnej škody v dôsledku nesprávneho čistenia filtrov!

Voda a iné kvapaliny môžu poškodiť filtre a výrobok.

- ▶ Filtre čistite výlučne s použitím vysávača.

- ▶ Vyčistíte filtre.
 - Vysávač na nízkom stupni výkonu

2 / 2

Stupeň znečistenia: Filter je veľmi znečistený

Dni prevádzky: ≥ 182 dní



Dosiahnutý interval pre výmenu filtra: minimálne polročne


- ▶ Vymeňte filtre.
 - Trieda filtrov odpadového vzduchu: G4 (podľa EN 779)/ISO Coarse (podľa ISO 16890)
 - Trieda filtrov vonkajšieho vzduchu: F7 alebo F9 (podľa EN 779)/ISO ePM_{2,5} 70% alebo ISO ePM_{1,0} 85% (podľa ISO 16890)
 - Filter ventilu odpadového vzduchu

Zabudovanie filtrov

5. Filtre nasadíte do výrobku za dodržania správneho nasmerovania.
 - Popisy na filtroch
 - Nálepka na vnútornej strane čelného krytu
6. Nasadíte filtračné upchávky na filtre.

Reset dní pre filtre

7. Zapnite výrobok. (→ strana 8)
8. Stlačte súčasne tlačidlá  + , aby ste sa dostali do menu.
9. Prejdite do menu **Resety** → **Reset dní vým. filtra**.
10. Resetujte počet dní pre filtre.

11. Menu opustíte tlačidlom .
12. Zatvorte čelný kryt.

6.2.4 Čistenie sifónu na kondenzát



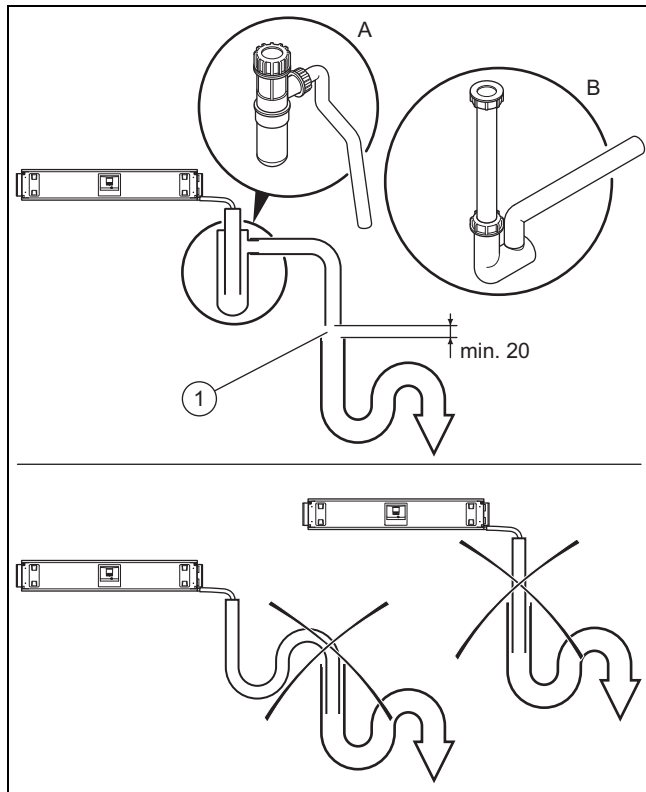
Upozornenie

Noste rukavice a zabráňte kontaktu s kožou a očami.

1. Pri každej výmene filtra prekontrolujte sifón na kondenzát na prítomnosť znečistení.
Sifón na kondenzát znečistený
 - ▶ Sifón na kondenzát uvoľníte z výrobku.
 - ▶ Očistíte sifón na kondenzát.

Pripojenie sifónu na kondenzát/suchého sifónu a odtokového potrubia kondenzátu

2. Sifón na kondenzát/suchý sifón pripojte na výrobok (→ návod na inštaláciu sifónu na kondenzát/suchého sifónu, príslušenstvo).
 - Spád odtokového vedenia kondenzátu (s klesaním od výrobku): $> 5^\circ$



Nebezpečenstvo!

Pri nesprávnom pripojení odtokového potrubia kondenzátu hrozí poškodenie zdravia!

Odtokové potrubie kondenzátu sa z hygienických dôvodov nesmie pripájať priamo na odpadové potrubie.

- ▶ Odtok kondenzátu pripojte na druhý sifón.



Pozor!

Riziko hmotnej škody spôsobenej kondenzátom!

Ak bolo odtokové potrubie kondenzátu pripojené nesprávne, môže upchatie spôsobené kondenzátom a nekontrolovaný únik kondenzátu poškodiť výrobok. Okrem toho môže kondenzát vyteciť z výrobku na podlahu.

- ▶ Medzi vývod odtokového potrubia kondenzátu a druhý sifón nainštalujte úsek na odkvapkávanie s min. 20 mm.
- ▶ Dodržte spád pre odtokové vedenie kondenzátu ($> 5^\circ$).

3. Pripojte odtokové potrubie kondenzátu, so zohľadnením úseku na odkvapkávanie (1), na druhý sifón.
 - Úsek na odkvapkávanie: ≥ 20 mm
4. Sifón na kondenzát/suchý sifón naplňte vodou.

6.2.5 Obnovenie účinnosti systému

1. Vyčistíte ventily pre privádzaný a odpadový vzduch a príslušné filtre. (→ strana 10)
2. Skontrolujte, či prekážky nebránia prúdom vzduchu.
3. Vyčistíte nasávací trakt vonkajšieho vzduchu a výstupné otvory odvádzaného vzduchu.
4. Vykonalte údržbu filtrov výrobku. (→ strana 10)
5. Odstráňte čelný kryt, ak sa tak ešte nestalo.
6. Zapnite výrobok, ak sa tak ešte nestalo. (→ strana 8)
7. Stlačte tlačidlo zrušenia poruchy.
 - ◁ Hlásenie údržby **M.802** sa už na displeji nezobrazuje. Nie je potrebné prijať ďalšie opatrenia.
 - ▽ Hlásenie údržby **M.802** sa naďalej zobrazuje na displeji.
 - ▶ Upovedomte servisného pracovníka.
8. Upevnite čelný kryt.

7 Vyradenie z prevádzky

7.1 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

8 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.

Likvidácia výrobku a príslušenstva

- ▶ Do odpadu z domácnosti v žiadnom prípade nevyhadzujte výrobok a ani jeho príslušenstvo (okrem filtrov).
- ▶ Zabezpečte, aby sa výrobok a kompletne príslušenstvo riadne zlikvidovali.
- ▶ Opatrované filtre vyhodte do odpadu z domácnosti.
- ▶ Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

9 Záruka a zákaznický servis

9 Záruka a zákaznický servis

9.1 Záruka

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 36 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 42 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi. Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

Kotol musí byť spustený servisným technikom, ktorý ma osvedčenie na základe absolvovaného školenia. Informácie na tel.čísle: 0850 211711 alebo na www.vaillant.sk

9.2 Zákaznický servis

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.vaillant.sk.

Zákaznícka linka: +4 21 34 6966-128

Príloha

A Úroveň prevádzkovateľa – prehľad

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
Menu → Zisk energie →					
Zisk energie – dnes	aktuálna hodnota		kWh		
Zisk energie – včera	aktuálna hodnota		kWh		
Zisk energie – mesiac	aktuálna hodnota		kWh		
Zisk energie – rok	aktuálna hodnota		kWh		
Zisk energie – spolu	aktuálna hodnota		kWh		
Výkonové číslo	aktuálna hodnota				
Menu → Live Monitor →					
Stav	aktuálna hodnota				
Ochrana pred mrazom	aktuálna hodnota				
Spätné získanie tepla	aktuálna hodnota				
Prúdová efektívnosť	aktuálna hodnota		Wh/m ³		
Teplota odp. vzduchu	aktuálna hodnota		°C		
Vlhkosť odp. vzduchu	aktuálna hodnota		% rel.		
Teplota priv. vzduchu	aktuálna hodnota		°C		
Tepl. vonk. vzduchu	aktuálna hodnota		°C		
Požadov. hodnota PV	aktuálna hodnota		m ³ /h		
Menu → Informácia →					
Kontaktné údaje	Telefónne číslo				
Sériové číslo	permanentná hodnota				
Dni do výmeny filtra	aktuálna hodnota		dni		
Výmena filtra mešká	aktuálna hodnota		dni		
Dni do údržby	aktuálna hodnota		dni		
Údržba mešká	aktuálna hodnota		dni		
Menu → Základné nastavenia →					
Jazyk	aktuálny jazyk			Voliteľné jazyky	English
Kontrast displeja	aktuálna hodnota		15	40	1
Spätné získanie tepla	aktuálna hodnota			vyp., zap., auto	auto

Príloha

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
Menu → Resety →					
Reset dní vým. filtra				Áno, Nie	Nie

B Stupne ventilácie – prehľad

Stupeň vetrania	Význam
automatická ventilácia (odporúča sa)	Relatívna vlhkosť vzduchu a odpadový vzduch sa priebežne merajú a objemový prietok prispôsobuje aktuálnej potrebe. Toto nastavenie sa môže používať celoročne.
menovité vetranie	Menovitá ventilácia je normálna prevádzka pri normálnom zaťažení vzduchu v miestnosti a normálnom počte osôb.
znížené vetranie	Znížená ventilácia by sa mala zvoliť pri dlhšej neprítomnosti, aby sa znížila spotreba energie.
zvýšené vetranie	Zvýšená ventilácia by sa mala zvoliť pri zvýšenom zaťažení vzduchu v miestnosti. Napr. pri zvýšenom počte osôb alebo aktivitách, ako varenie a pod.
Intenzívna ventilácia (nastaviteľná len prostredníctvom ovládacích prvkov na výrobku alebo regulátora)	Intenzívna ventilácia by sa mala zvoliť pri krátkodobom zvýšenom zaťažení. Intenzívna ventilácia je aktivovaná na 30 minút, potom sa výrobok automaticky vráti naspäť na predtým nastavený druh prevádzky.

C Stavové hlásenia – prehľad

Statuscode	Význam
S.800 Prvok ochrany pred mrazom je aktívny	Pri vonkajších teplotách nižších ako -3 °C sa aktivuje ochrana pred mrazom, aby sa zabránilo zamrznutiu výrobku.
S.802 Spätné získanie tepla aktívne	Obtok je uzatvorený. Teplo sa spätné získava cez výmenník tepla.
S.803 Spätné získanie tepla neaktívne	Obtok je otvorený. Priestory sú pasívne ochladzované.
S.804 Spätné získanie tepla 50%	Obtok je otvorený napolo. Priestory sú taktiež pasívne ochladzované. Časť objemového toku je však vedená cez výmenník tepla, aby sa zabránilo príliš chladnému privádzanému vzduchu.
S.805 Automatická prev.	Ventilácia priestorov je závislá od vlhkosti v miestnostiach. Čím väčšia vlhkosť je dostupná, tým intenzívnejšie je vetranie. Keď sú nainštalované voliteľné snímače CO ₂ (oxid uhličitý), potom sa obsah CO ₂ zohľadní.
S.806 Manuálna prevádzka	Výrobok bude prevádzkovaný na zvolenom stupni ventilácie. Nastavenie sa vykonáva prostredníctvom ovládacích prvkov na výrobku, stupňového spínača alebo voliteľného regulátora.
S.807 Intenzívne vetranie	Intenzívna ventilácia je aktivovaná.
S.808 Kalibrácia	Je aktivovaný režim kalibrácie.
S.809 Test. program alebo test snímačov/akč. členov je aktívny	Je aktivovaný testovací program alebo test snímačov/aktoriky.
S.810 Dni mimo domu aktívne	Je aktivovaná prevádzka počas neprítomnosti.
S.811 Ochrana pred vlhkosťou je aktívna	Je aktivovaná ochrana pred vlhkosťou. Aktivácia sa čiastočne vykonáva pomocou funkcií pre núdzový režim.
S.812 Štandardná ochrana pred mrazom aktívna	Je aktivovaná štandardná funkcia ochrany proti zamrznutiu. Ventilátor pre privádzaný vzduch je regulovaný smerom nadol v závislosti od vonkajšej teploty, aby sa zabránilo zamrznutiu výrobku.
S.813 Blokovacia ochrana obtoku je aktívna	Je aktívna automatická blokovacia ochrana obtoku.

Statuscode	Význam
S.814 Intenzívne vetranie do-beh	Po fáze intenzívnej ventilácie vždy nasleduje fáza s menovitou ventiláciou.
S.815 Systém vyp protimraz. ochr. aktívna	Pri nízkych teplotách sa výrobok vypne, aby sa zabránilo zamrznutiu výrobku.

D Hlásenia údržby – prehľad

#	Hlásenie	Opis	Údržbové práce	Interval	
1	M.800 Výmena filtra	Interval údržby filtrov bol prekročený.	Údržba filtrov	Minimálne polročne	10
2	M.801 Údržba	Interval údržby výrobku bol prekročený.	Údržbu výrobku zverte kvalifikovanému servisnému pracovníkovi	Minimálne každý rok	
3	M.802 Účinnosť systému obmedzená	Účinnosť systému je obmedzená.	Obnovenie účinnosti systému	V prípade potreby:	11

E Hlásenia núdzového režimu – prehľad

Hlásenie	Možná príčina	Opatrenie
Lhm.806 Teplota privádzaného vzduchu príliš nízka	Protimrazová ochrana aktívna	► Počkajte, kým teplota privádzaného vzduchu znova nestúpne. Výrobok potom nabehne do normálnej prevádzky. Teplota priv. vzduchu: > 10 °C

F Odstraňovanie porúch a chýb

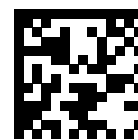
F.1 Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Výrobok nie je v prevádzke	Sieťové napätie je prerušené/výpadok prúdu	► Počkajte, kým sa sieťové napätie neobnoví a výrobok sa automaticky nezapne (všetky nastavenia zostanú zachované).
	Protimrazová ochrana aktívna (prítomné sieťové napätie)	1. Prekontrolujte, či sa zobrazuje v Live Monitor S.815 . 2. Počkajte, kým vonkajšia teplota nestúpne (Výrobok sa po zvýšení teploty najneskôr do 60 minút automaticky zapne). – Vonkajšia teplota: > -3 °C
Výrobok má znížený prietok vzduchu	Filter je mierne znečistený	► Vyčistite filtre.
	Filtre silno znečistené	► Vymeňte filtre.
	Teplota privádzaného vzduchu príliš nízka	► Počkajte, kým teplota privádzaného vzduchu znova nestúpne. Výrobok potom nabehne do normálnej prevádzky. Teplota priv. vzduchu: > 10 °C
	Vonkajšia teplota príliš nízka	1. Prekontrolujte, či sa zobrazuje v Live Monitor S.812 . 2. Počkajte, kým vonkajšia teplota znova nestúpne. Výrobok potom nabehne do normálnej prevádzky. – Vonkajšia teplota: > -3 °C
Výrobok so zvýšenou hladinou hluku	Filter je mierne znečistený	► Vyčistite filtre.
	Filtre silno znečistené	► Vymeňte filtre.
Výrobok so zlým/neprijemným vzduchom	Filtre silno znečistené	► Vymeňte filtre.

Príloha

F.2 Odstránenie poruchy

Hlásenie	Možná príčina	Opatrenie
F.801 Ochrana pred mrazom nie je zaručená	Ochrana výmenníka tepla aktívna	► Počkajte, kým vonkajšia teplota nestúpne (Výrobok sa po zvýšení teploty najneskôr do 60 minút automaticky zapne.). Vonkajšia teplota: > -3 °C
F.804 Teplota privádzaného vzduchu príliš nízka	Obtok nefunkčný/chybný	1. Stlačte tlačidlo zrušenia poruchy. – Pokusy o odstránenie poruchy: ≤ 3 2. Ak poruchu nedokážete odstrániť pokusmi o odstránenie poruchy, obráťte sa na servisného pracovníka.
	Výmenník tepla nefunkčný/chybný	1. Stlačte tlačidlo zrušenia poruchy. – Pokusy o odstránenie poruchy: ≤ 3 2. Ak poruchu nedokážete odstrániť pokusmi o odstránenie poruchy, obráťte sa na servisného pracovníka.



0020188121_03

0020188121_03 ■ 13.07.2017

Dodávateľ

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušť'a 45 ■ Skalica ■ 909 01

Tel +4 21 34 6966-101 ■ Fax +4 21 34 6966-111

Zákaznícka linka +4 21 34 6966-128

www.vaillant.sk

© Tieto návody alebo časti z nich sú chránené autorským právom a smú sa rozmnožovať alebo rozširovať iba s písomným súhlasom výrobcu.

Technické zmeny vyhradené.